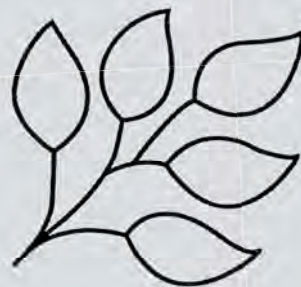


עֶרְבֵית לַחֹל

Weekday Evening Service

*for the conclusion
of Shabbat
and Festivals*



For restricted use only: March-April 2020
Do not sell, copy, or distribute

For restricted use only: March-April 2020
Do not sell, copy, or distribute

ערבית לחול

קריאת שמע וברכותיה

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשְׁיב אָפּוֹ
וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ. יְהוּה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנִי בְיוֹם
קִרְאָנִי.

Hazzan:

בָּרְכוּ אֶת יְהוּה הַמְבוֹרָךְ.

Congregation, then Hazzan:

בְּרוּךְ יְהוּה הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

The first ברכה before שמע

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
מַעֲרִיב עַרְבִים, בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה
מַשְׁנֶה עֲתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמָנִים, וּמַסְדֵּר אֶת־הַפּוֹכְבִּים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ פְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבְיֵא
לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְהוּה צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
□ אֵל חַי וְקַיִם, תַּמִּיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה הַמַּעֲרִיב עַרְבִים.

The second ברכה before שמע

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת,
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּתָּ. עַל כֵּן יְהוּה אֱלֹהֵינוּ
בְּשִׂכְכֵנוּ וּבְקוֹמָנוּ נִשְׁתַּחֲוֶה בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָקָהּ
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. □ וְאַהֲבַתְךָ אֵל תִּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

WEEKDAY EVENING SERVICE

K'RIAT SH'MA AND ITS B'RAKHOT

God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refuses to let rage be all-consuming. Save us, Adonai. Answer us, O Sovereign, when we call.

Reader:

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.
Praise Adonai, the Exalted One.

Congregation, then Reader:

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.
Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

In this b'rakhah, we acknowledge the miracle of creation.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, Your word bringing the evening dusk. You open with wisdom the gates of dawn, design the day with wondrous skill, set the succession of seasons, and arrange the stars in the sky according to Your will. *Adonai Tz'va-ot*, You create day and night, rolling light away from darkness and darkness away from light. Eternal God, Your sovereignty shall forever embrace us. Praised are You Adonai, for each evening's dusk.

*In this b'rakhah, we extol God for giving us the Torah,
testimony to God's love for Israel.*

With constancy You have loved Your people Israel, teaching us Torah and mitzvot, statutes and laws. Therefore, Adonai our God, when we lie down to sleep and when we rise, we shall think of Your laws and speak of them, rejoicing always in Your Torah and mitzvot. For they are our life and the length of our days; we will meditate on them day and night. Never take Your love from us. Praised are You Adonai, who loves the people Israel.

קריאת שמע

אל מלך נאמן: *If there is no minyan, add:*

דברים ו': ד'-ט'

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה | אחד:

Silently:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך
ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה
היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות
על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על מזוזות
ביתך ובשעריך:

דברים י"א: ג'-כ"א

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה
אתכם היום לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-
לבבכם ובכל-נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה
ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב
בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת: השמר לכם פן-יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחיתם
להם: וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה
מטר והאדמה לא תתן את-יבולה ואבדתם מהרה מעל
הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם: ושמתם את-דברי
אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם לאות
על-ידכם והיו לטטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם
את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך:
למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע
יהוה לאבותיכם לתת להם פימי השמים על-הארץ:

 K'RIAT SH'MA

*As witnesses to God's presence, we formally affirm
Divine sovereignty through our acceptance of
mitzvot. Twice each day we lovingly reaffirm our
loyalty to God and mitzvot by reciting the Sh'ma.*

If there is no minyan, add:
God is a faithful sovereign.

DEUTERONOMY 6:4-9

Sh'ma Yisra-el Adonai Eloheinu, Adonai Ehad.
Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.

Silently:
Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart. Teach them, diligently, to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

DEUTERONOMY 11:13-21

If you will earnestly heed the mitzvot I give you this day, to love Adonai your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain, wine and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then Adonai's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which Adonai is giving you. Therefore, impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand; let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Then your days and the days of your children on the land that Adonai swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.

במדבר ט"ו:ל"ז-מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתַנּוּ עַל-צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית
וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תִתְּנוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
□ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵת

אָמֵת וְאִמּוּנָה כָּל-זֹאת וְקִים עֲלֵינוּ, כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זולָתוֹ, וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מַלְכִּים,
מִלְּכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל-הָעָרִיצִים, הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אִיְבֵי נַפְשָׁנוּ, הַעֹשֶׂה גְדוּלוֹת
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר, הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בַּחַיִּים
וְלֹא נָתַן לָמוּט רִגְלָנוּ, הַמְדְּרִיכָנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיִּרֶם
קֶרְנָנוּ עַל כָּל-שׁוֹנְאָנוּ, הַעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה,
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם, הַמְכָּה בַּעֲבָרְתוֹ כָּל
בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת
עוֹלָם, הַמַּעֲבִיר בָּנוּ בֵּין גְּזֵרֵי יָם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם
וְאֶת-שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתִהוֹמוֹת טֶבַע, וְרָאוּ בָנוּ גְבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ
וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. □ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָלָם:

מִי-כִמְכָּה בָּאֵלִים יְהוָה, מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,
נוֹרָא תִהְלֵת עֲשֵׂה-פִלָּא.

□ מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה.
זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

□ וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ מִיַּד חֶזֶק מִמֶּנּוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֹל יִשְׂרָאֵל.

NUMBERS 15:37-41

Adonai said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put *tzitzit* on the corners of their garments, and bind a thread of blue to the *tzitzit*, the fringe on each corner. Look upon these *tzitzit* and you will be reminded of all the mitzvot of Adonai and fulfill them, and not be seduced by your heart nor led astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God. I am Adonai your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God. I, Adonai, am your God, *who is Truth*.

In this b'rakhah, we praise God as the eternal Redeemer of the people Israel.

We affirm the truth that Adonai alone is our God, and that we are God's people Israel. God redeems us from the power of kings and delivers us from the hand of all tyrants, bringing judgment upon our oppressors and retribution upon all our mortal enemies, performing wonders beyond understanding and marvels beyond all reckoning. God has maintained us among the living, not allowing our steps to falter, guided us to triumph over mighty foes, and exalted our strength over all our enemies, vindicating us with miracles before Pharaoh, with signs and wonders in the land of Egypt. God smote, in wrath, Egypt's firstborn, brought Israel to lasting freedom, and led them through divided waters as their pursuers sank in the sea. When God's children beheld the divine might they sang in praise, gladly accepting God's sovereignty. Moses and the people Israel joyfully sang this song to You:

Mi khamokha ba-elim Adonai, mi kamokha ne'dar ba-kodesh,
nora t'hilot, oseh feleh.

"Who is like You, Adonai, among all that is worshiped!
Who is, like You, majestic in holiness,
awesome in splendor, working wonders!"

As You divided the sea before Moses, Your children beheld Your sovereignty. "This is my God," they proclaimed:

Adonai yimlokh l'olam va-ed.

"Adonai shall reign throughout all time."

And thus it is written: "Adonai has rescued Jacob; God redeemed him from those more powerful." Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

קריאת שמע after ברכה The second

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים,
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמָךְ, וְתַקֵּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעֵדֵנוּ, וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה, כִּי
אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. □ וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאָנוּ
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵר
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד.

בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן.
בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן, שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַיִם, הַלְלוּיָהּ.
בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֹשֶׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ.
וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם,
וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל-הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן.
יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׁיו.
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
כִּי לֹא יִטַּשׁ יְהוָה אֶת-עַמּוֹ בְּעָבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל,
כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֲתָכֶם לוֹ לָעַם.
וַיֵּרָא כָּל-הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם,
וַיֹּאמְרוּ: יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים, יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים.
וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ,
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.
יְהִי חֲסִדְךָ יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחְלָנוּ לָךְ.
הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם,
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ, לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתִהְלֹתֶךָ.
כָּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יִבְאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי,
וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ.
כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֶׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ.
וְאַנְחֵנוּ עִמָּךְ וְצֹאן מִרְעִיתֶךָ, נוֹדָה לָךְ לְעוֹלָם,
לְדוֹר וָדוֹר נִסְפָּר תִּהְלֹתֶךָ.

*In this b'rakhah, we praise God for the peace
and protection we are given in our times of need.*

Help us, Adonai, to lie down in peace, and awaken us again,
our Sovereign, to life. Spread over us Your shelter of peace;
guide us with Your good counsel. Save us because of
Your mercy. Shield us from enemies and pestilence, from
starvation, sword, and sorrow. Remove the evil forces that
surround us. Shelter us in the shadow of Your wings, O God,
who watches over us and delivers us, our gracious and
merciful Ruler. Guard our coming and our going; grant us life
and peace, now and always. Praised are You Adonai, eternal
Guardian of Your people Israel.

Praised is Adonai forever. Amen! Amen!
Let praise of Adonai come forth from Zion.
Praise the One who dwells in Jerusalem. Halleluyah!
Praised is Adonai, God of Israel.
God alone works wondrous deeds.
Praised is God's glory forever.
The glory of Adonai shall be forever;
Adonai shall rejoice in His works.
God's glory fills the world. Amen!
Praised is the glory of Adonai now and always.
For the sake of His glory, God will not abandon His people;
Adonai desires to make you His own.

When the people saw the wonders wrought by God,
they fell to the ground in worship,
exclaiming: "Adonai is God; Adonai is God!"
Adonai shall be the Ruler of all the earth;
on that day Adonai shall be One and His name One.
Let Your mercy be upon us, as our hope is in You.

Help us, Adonai our God, and deliver us.
Gather us, and free us from oppression,
that we may praise Your glory,
that we may be exalted in praising You.
All the nations You have created, Adonai,
will worship You and glorify You.
Great are You, wondrous are Your deeds; You alone are God.
We are Your people, the flock You shepherd;
we will never cease thanking You,
and we will recount Your praises to all generations.

בְּרוּךְ יְהוָה בְּיוֹם, בְּרוּךְ יְהוָה בְּלֵילָהּ, בְּרוּךְ יְהוָה בְּשַׁבְּכֵנוּ,
בְּרוּךְ יְהוָה בְּקוֹמָנוּ כִּי בִידָךְ נַפְשוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים,
אֲשֶׁר בִּידוֹ נֶפֶשׁ כָּל חַי וְרוּחַ כָּל בֶּשֶׂר אִישׁ.
בִּידָךְ אֶפְקִיד רוּחִי, פְּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֲמִת.
אֱלֹהֵינוּ שְׂבַשְׁמִים, יַחַד שְׁמָהּ, וְקִים מַלְכוּתְךָ תָּמִיד,
וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

יִרְאוּ עֵינֵינוּ, וְיִשְׁמַח לִבֵּנוּ, וְתִגַּל נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ בְּאֲמִת,
בְּאֲמֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ.
יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה יְמִלּוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
□ כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא, וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד,
כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ בְּכָבוֹד
תָּמִיד יְמִלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְעַל כָּל מַעֲשָׂיו.

חצי קדיש

Hazzan:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעֲוִיתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Hazzan:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא.

Hazzan:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשָּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלָּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא *לְעֵלָא
מִן כָּל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן
בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

**Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא

*Continue with the עמידה on page 286a or 286b
(with אמדות) through page 291.*

Praised is Adonai by day and praised by night,
 praised when we lie down and praised when we rise up.
 In Your hands are the souls of the living and the dead,
 the life of every creature, the breath of all flesh.
 Into Your hand I entrust my spirit;
 You will redeem me, Adonai, God of truth.
 Our God in heaven, assert the unity of Your dominion;
 affirm Your sovereignty and reign over us forever.

May our eyes behold, our hearts rejoice,
 and our souls be glad in Your sure deliverance,
 when it shall be said to Zion: Your God is Sovereign.
 Adonai reigns, Adonai has reigned,
 Adonai shall reign throughout all time.
 All sovereignty is Yours;
 unto all eternity only You reign in glory, only You are Sovereign.
 Praised are You Adonai, glorious Sovereign,
 eternal Ruler over us and over all creation.

HATZI KADDISH

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the
 world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty
 soon be accepted, during our life and the life of all Israel.
 And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.
 May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and
 honored, extolled and acclaimed may the Holy One be,
 praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that
 mortals can utter. And let us say: Amen.

*Continue with Amidah on page 286a or 286b
 (with Matriarchs) through page 291.*

עמידה – ערבית לחול

אֲדֹנֵי, שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, זוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

יום כפור and ראש השנה Between

זְכָרְנוּ לְחַיִּים, מְלָךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מְלָךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אֲבֹרָהם.
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי, מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

פסח until שמיני עצרת From*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, טוֹמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מְלָךְ
מַמְיֵת וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

יום כפור and ראש השנה Between

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יִצְרִיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחֲיֶה הַמֵּתִים.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה.
**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

יום כפור and ראש השנה Between**

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלָךְ הַקָּדוֹשׁ.

Continue on page 287.

מוריד הגשם. מוריד הטל. From פסח to שמיני עצרת, some add:

 AMIDAH FOR WEEKDAY MA'ARIV

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

**From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day. **Praised are You Adonai, holy God.

***Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

Continue on page 287.

**Between Pesah and Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

עמידה – ערבית לחול (כולל אמהות)

אֲדֹנִי, שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבֵּקָה
אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, זֹכֵר חֲסִדֵי
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

יום כפור and ראש השנה Between

זְכָרְנוּ לַחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אֲבֹרָהם וּפֹקֵד שָׂרָה.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי, מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַב לַהוֹשִׁיעַ.

פסח until שמיני עצרת *From

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד, מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ
לִישׁוּנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ
מִמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

יום כפור and ראש השנה Between

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחֲיָה הַמֵּתִים.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה.
**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

יום כפור and ראש השנה **Between

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֵךְ הַקָּדוֹשׁ.

מוֹרִיד הַטֶּל. *From שמיני עצרת to פסח, some add:

For restricted use only: March-April 2020

Do not sell, copy, or distribute

 AMIDAH FOR WEEKDAY MA'ARIV
(with Matriarchs)

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

**From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.
Praised are You Adonai, Master of life and death.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day. **Praised are You Adonai, holy God.

***Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

**Between Pesah and Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

At the conclusion of שבת or יום טוב:

אתה חונן לאדם דעת, ומלמד לאנוש בינה. אתה חוננתנו למדע תורתך, ותלמדנו לעשות חקי רצונך, ותבדיל יהוה אלהינו בין קדש לחול, בין אור לחשך, בין ישראל לעמים, בין יום השביעי לששת ימי המעשה. אבינו מלכנו, החל עלינו הימים הבאים לקראתנו לשלום, חשוכים מכל חטא, ומנקים מכל עון, ומדבקים ביראתך. וחננו מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יהוה חונן הדעת.

On other evenings:

אתה חונן לאדם דעת, ומלמד לאנוש בינה. חננו מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יהוה חונן הדעת.

השיבנו אבינו לתורתך, וקרבתנו מלכנו לעבודתך, והחזירנו בתשובה שלמה לפניה. ברוך אתה יהוה הרוצה בתשובה.

סלח לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו כי פשענו, כי מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יהוה חנון המרבה לסלח.

ראה נא בענינו, וריבה ריבנו, וגאלנו מהרה למען שמך, כי גואל חזק אתה. ברוך אתה יהוה גואל ישראל.

רפאנו יהוה, ונרפא, הושיענו ונושעה, כי תהללתנו אתה, והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו.

On behalf of one who is ill:

ויהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, שתשלח מהרה רפואה שלמה מן השמים, רפואת הנפש ורפואת הגוף, ל_____ בן / בת _____ בתוך שאר חולי ישראל, וחזק את ידי העוסקים בצרכיהם,

כי אל מלך רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יהוה רופא חולי עמו ישראל.

At the conclusion of Shabbat or a Festival:

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. You graciously granted us knowledge of Your Torah, teaching us to fulfill the laws You have willed. You set apart the sacred from the profane, even as You separated light from darkness, singled out the people Israel from among the nations, and distinguished Shabbat from all other days. *Avinu Malkenu*, may the coming days bring us peace. May they be free of sin and cleansed of wrongdoing; may they find us more closely attached to You. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

On other evenings:

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

Bring us back, our Teacher, to Your Torah. Draw us near, our Sovereign, to Your service. Lead us back to You, truly repentant. Praised are You Adonai, who welcomes repentance.

Forgive us, our Guide, for we have sinned. Pardon us, our Ruler, for we have transgressed; for You forgive and pardon. Praised are You Adonai, gracious and forgiving.

Behold our adversity and deliver us. Redeem us soon because of Your mercy, for You are the mighty Redeemer. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

Heal us, Adonai, and we shall be healed. Help us and save us, for You are our glory. Grant complete healing for all our afflictions,

On behalf of one who is ill:

and may it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to send complete healing, of body and soul, to _____, along with all others who are stricken, and strength to those who tend to them,

for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You Adonai, Healer of His people Israel.

בִּרְךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-מִינֵי תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

From December 4th to פסח:
(December 5th in a Hebrew
year divisible by four)

וְתֵן טַל וּמָטָר לְבָרְכָהּ

From פסח to December 3rd:
(December 4th in a Hebrew
year divisible by four)

וְתֵן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָהּ, וּבִרְךְ שְׁנֵתָנוּ בְּשָׁנִים
הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְבָרְךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקִבֹּץ גְּלִיּוֹתֵינוּ,
וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה וְיִוָּעֲצֵנוּ כְּבַתְחָלָה, וְהַסֵּר
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים, וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. *בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אוֹהֵב
צִדְקָה וּמִשְׁפָּט.

*יום כפור and ראש השנה Between:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וּלְמַלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַרְשָׁעָה כְּרָגַע תֵּאבֵד, וְכָל
אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִכָּרֶתוּ, וְהַיּוֹדִים מִהֲרָה תַעֲקֹר וְתִשְׁפֹּר
וְתִמָּגֵר וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׂוֹרֵר
אֵיבִים וּמַכְנִיעַ יָדִים.

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זַקְנֵי עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעָלֵינוּ, יְהִמוּ נָא
רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמַּת, וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וְלַעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ
כִּי בָּךְ בָּטַחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים.

וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאַשֵּׁר
דְּבָרְתָּ, וּבָנָה אוֹתָהּ בְּקִרּוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם, וְכִסָּא דָּוִד
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

Adonai our God, make this a blessed year. May its varied produce bring us happiness.

*From Pesah to December 3rd:
(December 4th in a Hebrew year
divisible by four)*

Grant blessing

*From December 4th to Pesah:
(December 5th in a Hebrew year
divisible by four)*

Grant dew and rain for blessing

upon the earth, satisfy us with its abundance, and bless our year as the best of years. Praised are You Adonai, who blesses the years.

Sound the great shofar to herald our freedom; raise high the banner to gather our exiles. Gather our dispersed from the ends of the earth. Praised are You Adonai, who gathers the dispersed of the people Israel.

Restore our judges as in days of old; restore our counselors as in former times. Remove sorrow and anguish from our lives. Reign over us, Adonai, You alone, with lovingkindness and mercy; with justice sustain our cause. *Praised are You Adonai, Sovereign who loves justice with compassion.

**Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, Sovereign of judgment.

Frustrate the hopes of all those who malign us. Let all evil soon disappear; let all Your enemies soon be destroyed. May You quickly uproot and crush the arrogant; may You subdue and humble them in our time. Praised are You Adonai, who humbles the arrogant.

Let Your tender mercies be stirred for the righteous, the pious, and the leaders of the House of Israel, devoted scholars and faithful proselytes. Be merciful to us of the House of Israel. Reward all who trust in You; cast our lot with those who are faithful to You. May we never come to despair, for our trust is in You. Praised are You Adonai, who sustains the righteous.

Have mercy and return to Jerusalem, Your city. May Your presence dwell there as You have promised. Build it now, in our days and for all time. Reestablish there the majesty of David, Your servant. Praised are You Adonai, who builds Jerusalem.

אֶת־צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֶרָה תַּצְמִיחַ, וְקִרְנוֹ תִּרְוֶם בִּישׁוּעָתְךָ,
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדָה מִצְמִיחַ
קֶרֶן יִשׁוּעָה.

שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ הוֹדָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת
וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמִלִּפְנֵיךָ מִלְּכֵנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיבֵנוּ.
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הוֹדָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

רִצָּה יְיָ הוֹדָה אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתֵם, וְהִשָּׁב אֶת־
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וּתְפִלָּתֵם בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן,
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

חול המועד and ראש חודש On:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע, וְיַפְקֵד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ,
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה, לְחַן
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

ראש החדש החדש On: ראש חודש On

חג הסוכות החדש: סוכות On חג המצות החדש: פסח On

זְכוּרֵנוּ יְיָ הוֹדָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים, וּבְדַבֵּר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְרַחֵם וְחַנּוּן עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדָה הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ הוֹדָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שְׂבָכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל־עֵת, עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָּלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ,
מַעֲלָם קִוִּינוּ לָךְ.

Cause the offspring of Your servant David to flourish, and hasten the coming of messianic deliverance. We hope continually for Your redemption. Praised are You Adonai, who assures our redemption.

Hear our voice, Adonai our God. Have compassion upon us, pity us. Accept our prayer with loving favor. You listen to entreaty and prayer. Do not turn us away unanswered, our Sovereign, for You mercifully heed Your people's supplication. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

On Rosh Hodesh and on Hol Ha-mo'ed:

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace on this

Rosh Hodesh.

Festival of Sukkot.

Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

חנוכה On

על הנסים ועל הפרקן, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

בימי מתתיהו בן-יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו, בשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשכיחם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיה הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם, הנת את-דינם, נקמת את-נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך. ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כן באו בניך לדביר ביתך ופנו את-היכלך, וטהרו את-מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול.

פורים On

על הנסים ועל הפרקן, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, בשעמד עליהם הזמן הרשע, בקש להשמיד, להרג ולאבד את-כל-היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד בשלשה עשר לחודש שנים-עשר, הוא חודש אדר, ושללם לבז. ואתה ברחמיה הרבים הפרת את-עצתו, וקלקלת את-מחשבתו, והשבות לו גמולו בראשו, ותלו אותו ואת-בניו על העץ.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם ועד.

יום כפור and ראש השנה Between

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את-שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יהוה הטוב שמך ולך נאה להודות.

On Hanukkah:

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

On Purim:

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ וְעַל כָּל-יֹשְׁבֵי תֵּבֶל תָּשִׂים
לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה
בְּשָׁלוֹמָךְ. *בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּשָׁלוֹם.

**Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּסֹפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכֵּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ,
אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם.

*The silent recitation of the עמידה concludes with
a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדִּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלִי
נִפְשֵׁי תֵדִים, וְנִפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נִפְשִׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה
הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה
לִמְעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ, עֲשֵׂה לִמְעַן תוֹרָתְךָ,
לִמְעַן יִחְלְצוֹן יְדִידְךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. יְהִיו לְרָצוֹן
אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה
שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

An alternative concluding prayer

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא תַעֲלֶה קִנְאָת
אָדָם עָלַי וְלֹא קִנְאָתִי עַל אֲחֵרִים, וְשְׁלֹא אֶכְעֹס הַיּוֹם וְשְׁלֹא
אֶכְעִיֶסְךָ. וְתַצִּילֵנִי מִיָּצָר הָרָע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכֹּנְעָה וְעֲנוּהָ.
מְלַכְנוּ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנֵה עִירְךָ, יִסַּד בֵּיתְךָ
וְשִׁכְלִל הִיכָלְךָ, וְקִבֵּץ קְבוּץ גְּלוּיוֹת, וּפְדֵה צֹאֲנֶךָ וְשִׁמְח
עַדְתְּךָ. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי
וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*On a night other than Saturday night,
or when a יום טוב falls during the coming week,
continue with קדיש שלם, page 294.*

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace.* Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

**Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

An alternative concluding prayer

May it be Your will Adonai, my God and God of my ancestors, that envy of another not consume me, and that I will cause no one to become envious of me; that I will not become angered this day, and that I will give You no cause for anger. Save me from the evil impulse, and grant me a spirit of submission and humility. O God and Sovereign, make Your name One throughout Your world. Build Your city, establish Your house and complete Your sacred dwelling; gather together our exiles and redeem Your flock, and give Your people cause to rejoice. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*On a night other than Saturday night
or when a Festival falls during the coming week,
continue with Kaddish Shalem, page 294.*

חצי קדיש

Hazzan:

יְתַגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אַמֵּן.

Congregation and Hazzan:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וּלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא.

Hazzan:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא *לְעֵלָא
מִן כָּל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן
בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אַמֵּן.

*Between ראש השנה and יום כפור:

לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא

(On Psalms 90 and 91 are omitted,
and we continue on page 293.)

תהלים צ: י"ז

וַיְהִי נֶעֱם אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ,

וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ.

תהלים צ"א

יֵשֵׁב בְּסֹתֵר עֲלִיוֹן בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן. אִמֵּר לַיהוָה מַחְסִי
וּמִצּוּדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹטֹחֵבוּ. כִּי הוּא יִצִּילֵךְ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ מִדְּבַר
הַיּוֹת. בְּאַבְרֹתוֹ יִסֶּה לֶךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה, צָנָה וְסַחֲרָה
אָמְתוּ. לֹא-תִירָא מִפֶּחַד לִילָה, מִחֶץ יַעוֹף יוֹמָם. מִדְּבַר
בְּאִפֶּל יִהְיֶה, מִקֶּטֶב יִשׁוּר צְהָרִים. יִפֹּל מִצִּדֶּךְ אֶלֶף וּרְבֹבָה
מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יָגֵשׁ. רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵי וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים
תִּרְאֶה. כִּי-אַתָּה יְהוָה מַחְסִי, עֲלִיוֹן שְׁמֹת מְעוֹנָה.
לֹא-תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא-יִקְרַב בְּאַהֲלֶךָ. כִּי מִלֹּאכֻז
יִצְוֶה-לֶךְ לִשְׁמֹרֶךָ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ. עַל-כַּפָּיִם יִשְׁאֹנֶה פֶּן-תִּגָּף
בְּאַבֵּן רִגְלֶךָ. עַל-שַׁחַל וּפִתָּן תִּדְרֹךְ, תִּרְמָס כְּפִיר וְתַנִּין. כִּי
בִי חֶשֶׁק וְאַפְלָטָהּ, אֲשַׁגְּבֶהּ כִּי-יָדַע שָׁמַי. יִקְרָאֲנִי וְאֶעֱנֶהּ,
עֲמוּ אֲנֹכִי בְּצָרָה, אֲחַלְצֶהּ וְאֶכְבְּדֶהּ. אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהּ
וְאֶרְאֶהּ בִּישׁוּעָתִי.

אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהּ וְאֶרְאֶהּ בִּישׁוּעָתִי.

 HATZI KADDISH

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba mevarakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

We begin our transition from Shabbat to a new week

with the following verses:

*(On Tishah B'Av Psalms 90 and 91 are omitted,
and we continue on page 293.)*

PSALM 90:17

May Adonai our God show us compassion; may God establish the work of our hands. May God firmly establish the work of our hands.

PSALM 91

Dwelling in the shelter of the Most High, abiding in the shadow of the Almighty, I call Adonai my refuge and fortress, my God in whom I trust. God will save you from the fowler's snare, from deadly pestilence. God will cover you with His wings; in His shelter you will find refuge. Fear not terror by night nor the arrow that flies by day, the pestilence that stalks in darkness, nor the plague that rages at noon. A thousand may fall by your side, ten thousand close at hand, but it will never touch you; God's faithfulness will shield you. You need only look with your eyes to see the recompense of the wicked. You have made Adonai your refuge, the Most High your haven. No evil shall befall you; no plague shall approach your dwelling. God will instruct His angels to guard you in all your paths, to carry you in their hands lest you stumble on a stone. You will step on cubs and cobras, tread safely on lions and serpents. "Since you are devoted to Me I will deliver you; I will protect you because you care for Me. When you call to Me, I will answer. I will be with you in time of trouble; I will rescue you and honor you. I will satisfy you with long life, and lead you to enjoy My salvation."

וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר, קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֹא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמִקְבְּלֵינָּהּ מִן דִּין, וְאִמְרִין קְדִישׁ, בְּשִׁמִּי מְרוֹמָא עֲלֵאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קְדִישׁ עַל אֶרֶץ עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ, קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא, יְהוָה צְבָאוֹת מְלִיא כָּל־אֶרֶץ זִיו יְקָרָה. וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ, וְאִשְׁמַע אֲחֵרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל, בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ. וְנִטְלָתְנֵי רוּחָא, וְשִׁמְעַת בְּתַרֵּי קֹל זִיע סָגִיא, דִּמְשַׁבְּחִין וְאִמְרִין, בְּרִיךְ יְקָרָא דִּיהוָה מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ. יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֵלָם וָעַד. יְהוָה מְלִכּוּתָהּ קָאָם לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא.

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ, שְׁמֶרָה זֹאת לְעוֹלָם, לִיִּצְרַר מַחְשָׁבוֹת לִבָּב עַמָּךְ, וְהִכֵּן לִבָּבְךָ אֵלֶיךָ. וְהוּא רַחוּם, יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֶלָח, וְרַב חֶסֶד, לְכָל קוֹרְאֶיךָ. צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תִּתֵּן אֱמֶת לִיעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁפָּעַת לְאַבּוֹתֵינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם. בְּרוּךְ אֲדֹנֵי, יוֹם יוֹם יַעֲמִס־לָנוּ, הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סֶלָח. יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָח. יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁרִי אָדָם בְּטַח בָּךְ. יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמְּלֹךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ.

בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ, שְׁבָרָאנוּ לְכְבוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנִתֵּן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ. הוּא יִפְתַּח לָכֵן בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׂם בְּלִבָּנוּ אֱהָבָתוֹ וַיִּרְאָתוֹ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבָּב שָׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע לְרִיק, וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכֶּה וְנַחֲזִיה וְנִרְאָה, וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה, לְשָׁנֵי יְמוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְלַחֲיֵי הָעוֹלָם הַבָּא. לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֶדְךָ. בְּרוּךְ הַגִּבֹּר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה, וְהִיָּה יְהוָה מְבִטָּחוֹ. בְּטָחוֹ בִּיהוָה עָדִי עַד, כִּי בִּיָּה יְהוָה צוּר עוֹלָמִים. □ וַיִּבְטָחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְהוָה. יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר.

The following paragraph includes the biblical verses (in quotation marks) that are at the heart of the Kedushah. The passages in italics are renderings of the interpretive Aramaic translations of those verses.

You are holy, enthroned upon the praises of the people Israel. "The angels on high called out one to another: 'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot; the grandeur of the world is God's glory.'" *They receive sanction from one another saying, "Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world."* "Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me saying: 'Praised be Adonai's glory from His place.'" *Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, the sound of those who utter praise, saying: "Praised be the glory of Adonai from the place of His presence."* "Adonai shall reign throughout all time." *The sovereignty of Adonai endures forever, throughout all time.*

Adonai our God and God of our ancestors, impress this forever upon Your people, and direct our hearts toward You: God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. You, Adonai, are kind and forgiving, loving to all who call upon You. Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth. You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham, fulfilling the promise You made to our ancestors. Praised is Adonai, the God of our deliverance, who sustains us day after day. *Adonai Tz'va-ot* is with us; the God of Jacob is our Refuge. *Adonai Tz'va-ot*, blessed is the one who trusts in You. Adonai, help us; answer us, Sovereign, when we call.

Praised is our God who created us for His glory, setting us apart from those who go astray, giving us His Torah, which is truth, and planting within us life eternal. May God open our hearts to His Torah, inspiring us to love and revere Him, wholeheartedly to serve God. Thus shall we not labor in vain, nor shall our children suffer confusion. Adonai our God and God of our ancestors, may we fulfill Your precepts in this world, to be worthy of happiness and blessing in the messianic era and in the world to come. Thus I will sing Your praise unceasingly, thus will I exalt You, Adonai my God, forever. Blessed is the one who trusts in Adonai. Trust in Adonai forever and ever; Adonai is an unfailing stronghold. Those who love You trust in You; You never forsake those who seek You, Adonai. Adonai, through divine righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

קדיש שלם

Hazzan:

וַיִּתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא
וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Hazzan:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא.

Hazzan:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרומם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא *לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא
וְשִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאַמְיָרָן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*יום כפור and ראש השנה Between

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא,

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְרַעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל קֳדָם אַבוּהוֹן
דִּי בְשַׁמְיָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמִיּוֹ הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

ערב שבעות to פסח of the second day of the eve of
the עומר is counted, page 55.

On any night other than a Saturday night,
or on תשעה באב, continue with עלינו, page 297.

Different portions of the following anthology may be
recited each week, always concluding with the final
passages on page 296.

בראשית כ"ז: כ"ח-כ"ט; כ"ח: ג'-ד'

וַיִּתֵּן-לָהּ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, וְרֹב דִּגְן
וְתִירֹשׁ. יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ לְאֻמִּים הֵוָה גְּבִיר
לְאַחֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ בְּנֵי אֲמִיךָ, אֲרָרֶיךָ אֲרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ.
וְאֵל שְׂדֵי יִבְרַךְ אֶתְךָ וַיִּפְרֹךְ וַיִּרְבֶּךָ, וְהָיִיתָ לְקַהֲל עַמִּים.
וַיִּתֵּן-לָךְ אֶת-בְּרִכַּת אַבְרָהָם, לָךְ וּלְזֶרְעֶךָ אֶתְךָ, לְרִשְׁתְּךָ
אֶת אֶרֶץ מִגְרִיף אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם.

 KADDISH SHALEM

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*From the eve of the second day of Pesah
to Erev Shavuot, the Omer is counted, page 55.*

*On a night other than Saturday night, or on Tish'ah B'Av,
continue with Aleinu, page 297.*

*We now recall blessings given in ancient times,
with the hope that God's blessings will accompany us
in the new week.*

GENESIS 27:28-29; 28:3-4

These are Isaac's blessings to Jacob: "May God grant you dew from the heavens and rich soil upon the earth, abundance of grain and wine. May nations serve you and peoples bow to you; be a master for your kinsmen and let your mother's sons bow to you. Cursed be those who curse you; blessed be those who bless you. May Almighty God bless you, make you fruitful and numerous, increasing your descendants until you become an assemblage of nations. May God bestow the blessing of Abraham upon you and your descendants, that you may inherit the land where you reside, the land that God gave to Abraham."

בראשית מ"ט: כ"ה-כ"ו

מֵאֵל אֲבִיךָ וַיַּעְזְרֶךָ, וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ, בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל,
בְּרִכַּת תְּהוֹם רַבָּצַת תַּחַת, בְּרִכַּת שָׂדִים וְרִחַם. בְּרִכַּת אֲבִיךָ
גָּבְרוּ עַל בְּרִכַּת הוֹרֵי עַד-תָּאוֹת גִּבְעַת עוֹלָם. תִּהְיֶינָה לְרֹאשׁ
יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אָחִיו.

דברים ז': י"ג-ט"ו

וְאֵהָבָה וַיְבָרְכֶךָ וְהִרְבָּה, וַיְבָרֶךְ פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי-אֲדָמְתְּךָ, דִּגְנְךָ
וְתִירְשֶׁךָ וַיַּצְהֶרְךָ שֹׁגֵר אֲלֶפֶיךָ וַעֲשִׂתָּהּ צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךָ לָתֵת לָךְ. בְּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים.
לֹא-יִהְיֶה בְּךָ עָקֹר וְעֵקֶרָה, וּבְבָהֱמָתְךָ. וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל-
חֲלִי וְכָל-מַדּוּי מִצָּרִים הָרָעִים אֲשֶׁר יַדְעֶתָ לֹא יִשִּׁימֶם בְּךָ
וַיִּתְּנֶם בְּכָל-שָׁנָיִךְ.

בראשית מ"ח: ט"ו

הַמְּלֶאךָ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל-רָע וַיְבָרֶךְ אֶת-הַנְּעָרִים, וַיִּקְרָא בָהֶם
שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתִי אַבְרָהָם וַיַּצְחֹק, וַיִּדְּגוּ לָרֹב בַּקָּרֶב הָאָרֶץ.

דברים א': י"א-י"א

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם, וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
לָרֹב. יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יִסֹּף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֵלֶּף פַּעַמִּים,
וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם.

דברים כ"ח: ג', ה', ו', ד', ח', י"ב

בְּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר, וּבְרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה. בְּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ,
וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ. בְּרוּךְ טָנְאֶךָ וּמִשְׁאֲרֶתְךָ. בְּרוּךְ פְּרִי
בִטְנְךָ וּפְרִי אֲדָמְתְּךָ וּפְרִי בְהֶמְתְּךָ, שֹׁגֵר אֲלֶפֶיךָ וַעֲשִׂתָּהּ
צֹאנֶךָ. יֵצֵא יְהוָה אִתְּךָ אֶת-הַבְּרָכָה בְּאֶסְמֶיךָ וּבְכָל
מִשְׁלַח יָדְךָ, וַיְבָרְכֶךָ בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ.
יִפְתַּח יְהוָה לָךְ אֶת-אוֹצְרוֹ הַטּוֹב, אֶת-הַשָּׁמַיִם, לָתֵת מָטָר
אֲרֻצֶּךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל-מַעֲשֵׂה יָדְךָ, וְהָלִוִיתָ גּוֹיִם
רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלּוֹה.

GENESIS 49:25-26

This is Jacob's blessing to his sons: "May the God of your father who helps you, Almighty God who blesses you, grant you blessings of the heavens above, blessings of the deep waters resting below, blessings of breast and womb. May the blessings of your father surpass the blessings of my ancestors, to the utmost bounds of the everlasting hills. May they rest upon the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers."

DEUTERONOMY 7:13-15

This is the blessing of Moses to the people Israel: "God will love you, bless you, and make you numerous. God will bless the fruit of your body and the fruit of your soil, your grain and wine and oil, the calves of your herds and the lambs of your flocks, in the land that He promised your ancestors to give you. You shall be blessed beyond all other nations; there shall be no impotent male or barren female among you or among your cattle. Adonai will free you from all sickness; God will not bring upon you any of the dreadful diseases of Egypt that you know so well, but will bring them upon all who hate you."

GENESIS 48:16

This is Jacob's blessing to Joseph and his sons: "May the angel who has redeemed me from all harm bless these lads. May they carry on my name and the names of my fathers, Abraham and Isaac, and may they grow into a multitude on earth."

DEUTERONOMY 1:10-11

This is the blessing of Moses to the people Israel: "Adonai your God has increased your number so that today you are as numerous as the stars in the sky. May Adonai, the God of your ancestors, increase your number a thousandfold, and bless you as He has promised."

DEUTERONOMY 28:3, 6, 5, 4, 8, 12

These are God's blessings transmitted by Moses to the people Israel: "Blessed shall you be in the city and blessed in the country. Blessed shall you be in your comings and in your goings. Blessed shall be your basket and your kneading bowl. Blessed shall be the fruit of your body, the fruit of your soil, and the fruit of your cattle, the calves of your herds and the lambs of your flocks. May Adonai ordain blessings for you in your granaries and in all your labors, blessing you in the land your God is giving you. May Adonai open for you His bountiful treasury, the heavens, to provide rain for your land at the proper time and to bless you in all your labors, that you will be creditor to many nations and debtor to none."

ישעיהו מ"ד:כ"ב-כ"ג, מ"ז:ד'

מחיתי כעב פשעיה ובענן חטאתיה. שובה אלי כי גאלתי, רנו שמנים כי עשה יהוה, הריעו תחתיות ארץ, פצחו הרים רנה, יער וכל-עץ בו, כי גאל יהוה יעקב ובישראל יתפאר. גאלנו יהוה צבאות שמו, קדוש ישראל.

ישעיהו י"ב:ב'-ו', כ"ה:ט'

הנה אל ישועתי, אבטח ולא אפחד, כי עזי וזמרת יה יהוה, ויהי-לי לישועה. ושאבתם-מים בששון ממעיני הישועה. ואמרתם ביום ההוא: הודו ליהוה, קראו בשמו, הודיעו בעמים עלילתי, הזכירו כי נשגב שמו. זמרו יהוה כי גאות עשה, מודעת זאת בכל-הארץ. צהלי ורני יושבת ציון, כי גדול בקרבך קדוש ישראל. ואמר ביום ההוא: הנה אלהינו זה קנינו לו ויושיענו, זה יהוה קנינו לו, נגילה ונשמחה בישועתו.

ישעיהו ב':ה', ל"ג:ו'

בית יעקב, לכו ונלכה באור יהוה. והיה אמונת עתיד חסן ישועת, חכמת ודעת, יראת יהוה היא אוצרו.

Conclude here:

מלכים א ח':ג"ז, דברים ד':ד', ישעיהו נ"א:ג', מ"ב:כ"א

יהי יהוה אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו אל-יעזבנו ואל-יטשנו. ואתם הדבקים ביהוה אלהיכם, חיים בלכם היום. כי נחם יהוה ציון, נחם כל-חרבתי, וישם מדברה כערן וערבתי כגן יהוה. ששון ושמחה ימצא בה, תורה וקול זמרה. יהוה חפץ למען צדקו, יגדיל תורה ויאדיר.

תהלים קכ"ח

שיר המעלות. אשרי כל-ירא יהוה, ההלך בדרךיו. יגיע בפיו כי תאכל, אשריך וטוב לך. אשתך כגפן פריה בירכתי ביתך, בנך כשתלי זיתים סביב לשלחנה. הנה כי-כן יברך גבר ירא יהוה. יברך יהוה מציון, וראה בטוב ירושלים כל ימי חייה. וראה בנים לבניה, שלום על ישראל.

ISAIAH 44:22-23; 47:4

And these are words from the prophet Isaiah: "I sweep away your sins like a cloud, your transgressions like mist; return to Me, for I redeem you. Shout in triumph, you heavens, for Adonai has done it. Shout aloud, you depths of the earth; burst into joy, you mountains, you forests with all of your trees, for Adonai has redeemed Jacob and will be glorified through the people Israel. Our Redeemer, *Adonai Tz'va-ot* by name, is the Holy One of Israel."

ISAIAH 12:2-6;25:9

"Indeed God is my deliverance; I am confident and unafraid. Adonai is my strength, my might, my deliverance. With joy shall you draw water from the wells of deliverance. And on that day you shall say: Praise Adonai, proclaim His name; make God's deeds known among the nations. Proclaim that God's name is exalted. Sing to Adonai, for God has triumphed; let this be made known in all the earth. Cry out, sing for joy, dweller in Zion, for the Holy One of Israel is in your midst in majesty. On that day they shall say: This is our God for whose deliverance we were waiting; this is Adonai in whom we trusted. Let us exult and rejoice in God's deliverance."

ISAIAH 2:5; 33:6

"Come, House of Jacob, let us live by the light of Adonai. Deliverance, wisdom, and devotion will be the triumph of Zion, and reverence for Adonai will be its treasure."

Conclude here:

I KINGS 8:57; DEUTERONOMY 4:4; ISAIAH 51:3, 42:21

May Adonai our God be with us, as He was with our ancestors; may God neither leave us nor forsake us. You, in adhering to Adonai your God, have been sustained to this day. Adonai indeed has comforted Zion, comforted all of her ruins, turning her wilderness into an Eden, her desert into a Garden of Adonai. Joy and gladness shall abide there, thanksgiving and melody. Adonai, through His righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

PSALM 128

A Song of Ascent.

Blessed are all who revere Adonai, who follow in God's ways. You shall enjoy the fruit of your labors; you shall be happy and prosper. Your wife shall be like a fruitful vine within your house, your children like olive shoots round about your table. This is the blessing of one who reveres Adonai. May Adonai bless you from Zion. May you see Jerusalem prosper all the days of your life. May you live to see children's children. May there be peace for the people Israel.

In some congregations, הברלה, page 299, is recited here.

עלינו

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,
שלא עשנו כגויי הארצות ולא שמנו כמשפחות
האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו בכל-המונחם.

ואנחנו כורעים ומשתחוים ומוזים
לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו בשמים
ממעל, ושכינת עוז בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין
עוד. אמת מלכנו, אפס זולתו, בפתוב בתורתו: וידעת
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על כן נקנה לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת
עזה, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יברתון,
לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני-בשר יקראו בשמך,
להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יכירו וידעו כל-יושבי
תבל, כי לך תכרע כל-ברך, תשבוע כל-לשון. לפניך
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,
ויקבלו כלם את-עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך
בכבוד, בפתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.
□ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל-הארץ, ביום ההוא
יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*From הושענא רבה through ראש חודש אלול (in some
congregations, through יום כפור), Psalm 27 is recited,
page 80.*

In some congregations, Havdalah, page 299, is recited here.

ALEINU

We rise to our duty to praise the Master of all, to acclaim the Creator. God made our lot unlike that of other people, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other."

Aleinu l'shabe-ah la'adon hakol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,
she-lo asanu k'goyei ha-aratzot
v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah,
she-lo sahm helkeinu kahem, v'goralenu k'khol hamonam.
Va-anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim
lifnei melekh malkhei ha-m'lakhim, Ha-kadosh Barukh Hu.

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever." Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One."

V'ne-emar, v'haya Adonai l'melekh al kol ha-aretz,
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*From Rosh Hodesh Elul through Hoshana Rabbah
(in some congregations, through Yom Kippur),
Psalm 27 is recited, page 80.*

קדיש יתום

We recall with affection those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for their companionship, and for the cherished memories that endure. In tribute to our loved ones, we invite those who are in mourning or observing Yahrzeit to join in reciting the Kaddish.

Mourners and those observing Yahrzeit:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא, בְּרַעֲוִיתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֲלָמָא.

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא *לְעֶלְא
מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאָמִירָן
בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֶלְא לְעֶלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

 MOURNER'S KADDISH

*May God comfort all who mourn, and sustain them in their sorrow.
In testimony to the faith that links our generations one to another,
those who mourn and those observing Yahrzeit now stand to
sanctify God's name with the words of the Kaddish.*

Mourners and those observing Yahrzeit:

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, kir'utei,
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon
u-v'haye d'khol beit Yisra-el,
ba-agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

Congregation and mourners:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

Mourners:

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei,
v'yit-hadar v'yit'aleh v'yit-halal sh'mei d'kudsha, b'rikh hu
*l'ela min kol birkhata v'shirata, tushb'hata v'nehamata
da'amiran b'alma, v'imru amen.

**Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata,

Y'hei sh'lama raba min sh'maya
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

*An English translation of the Mourner's Kaddish
may be found on page 82.*

הבדלה

יום טוב or שבת is recited at the conclusion of the הבדלה
(when candles, page 307, are lit before the הבדלה in the
synagogue, but after the הבדלה at home.)

Some congregations begin with the ברכה for wine
when the הבדלה is recited in the synagogue. After יום טוב,
recite only the ברכה for wine and the final paragraph.

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי, אֲבֹטָח וְלֹא אֶפְחָד.
כִּי עָזִי וְזִמְרָת יְיָ יִהְיֶה לִּי לִישׁוּעָה.
וּשְׂאֲבָתָם מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְּשׁוּעָה.
לִיהוּדָה הַיְּשׁוּעָה עַל עַמּוֹךְ בְּרִכְתְּךָ סֵלָה.
יְהוּדָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מְשַׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, סֵלָה.
יְהוּדָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בָּךְ.
יְהוּדָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קִרְאָנוּ.

All recite together, then the leader repeats:

לְיִהוּדִים הִיתָה אוֹרָה וְשִׁמְחָה וְשִׁשּׁוֹן וִיקָר. בֵּן תִּהְיֶה לָנוּ.
בּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשֵׁם יְהוּדָה אֶקְרָא.

Raise the cup of wine and recite:

סִבְרֵי מֶרְנָן וְרִבְנָן וְרִבּוּתֵי:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

Put down the wine without drinking.

Hold the spicebox and recite:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

Inhale the spices.

Extend your hands toward the Havdalah candle:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

Raise the cup of wine once more:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ
לְחֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם
הַשְּׂבִיעִי לְשִׁשָּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּדָה הַמְבָדִיל
בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

Drink some wine, then extinguish the flame of the candle
in the remaining wine.

 HAVDALAH

*Recite at the conclusion of Shabbat or a Festival.
(Hanukkah candles, page 307, are lit before Havdalah
in the synagogue, but after Havdalah at home.)*

*After a Festival, recite only the b'rakhah for wine
and the final paragraph.*

Behold, God is my deliverance; I am confident and unafraid.
Adonai is my strength, my might, my deliverance.
With joy shall you draw water from the wells of deliverance.
Deliverance is Adonai's; may You bless Your people.
Adonai Tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our fortress.
Adonai Tz'va-ot, blessed the one who trusts in You.
Help us, Adonai; answer us, O Sovereign, when we call.

All recite together, then the leader repeats:

La-y'hudim hay'tah orah v'simḥah v'sason vikar. Ken tih'yeh lanu.
Grant us the blessings of light, gladness, joy, and honor,
which the miracle of deliverance brought to our ancestors.

I lift the cup of deliverance and call upon Adonai.

B'rakhah over wine:

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,
creating the fruit of the vine.

B'rakhah over spices:

Praised are you Adonai our God, who rules the universe,
creating fragrant spices.

B'rakhah over the flame of the Havdalah candle:

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,
creating the lights of fire.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,
endowing all creation with distinctive qualities, distinguishing
between the sacred and the secular, between light and
darkness, between the people Israel and others, between the
seventh day and the six working days of the week. Praised are
You Adonai, who differentiates the sacred from the secular.

*HAVDALAH — "Differentiation" — is a ritual that marks the end
of Shabbat ceremoniously, as it began, with lights and wine.
Spices are added, to revive our spirits as our Shabbat joy
departs. The introductory paragraph includes verses from Isaiah,
Psalms, and Esther.*

הַמְבָּדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,
חֲטָאֲתֵינוּ הוּא יִמְחַל,
זֶרְעֵנוּ וְכִסְפֵּנוּ (וְשִׁלּוּמֵנוּ) יִרְבֶּה כְּחֹל
וְכַפּוּכָבִים בְּלִילָה.

יוֹם פָּנָה בְּצֵל תִּמָּר,
אֶקְרָא לְאֵל עָלַי גּוֹיִמֶר,
אֲמַר שׁוּמֶר
אֶתָּא בְּקֶר וְגַם לִילָה.
הַמְבָּדִיל

צִדְקָתְךָ בְּהַר תְּבוֹר,
עַל חֲטָאֵי עֲבוּר תַּעֲבוּר,
בְּיוֹם אֶתְמוּל כִּי יַעֲבוּר
וְאִשְׁמוּרָה בְּלִילָה.
הַמְבָּדִיל

שָׁבוּעַ טוֹב! אַ גוּטע וואָךְ!

אליהו הנביא

אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֵלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי,
אֵלִיָּהוּ, אֵלִיָּהוּ,
אֵלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.

בְּמַהֲרָה בִּימֵינוּ יָבוֹא אֵלֵינוּ,
עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

גאט פון אברהם

גאָט פֿון אַבְרָהָם, פֿון יִצְחָק און יַעֲקֹב, באַהײט דײַן פּאָלק
יִשְׂרָאֵל אײַן זײַן נױט. דָּער לײַפֿער, הײלִיקער שבת גײט
אַוועק. דײַ גוטע וואָך זאָל אונדז קומען צו געזונט און
צום לעבען, צו מזל און ברכה, צו עושר און כבוד, צו
חן און חסד, צו אַ גוטער פרנסה און הצלחה און צו
אַלע גוטן געווינס און מחילת עוונות, אמן ואמן סלה.

Ha-mavdil ben kodesh l'hol,
 hatoteinu hu yimhol
 zar'enu v'khaspenu (u-shlomenu) yarbeh kha-hol
 v'kha-kokhavim ba-lailah.

Yom panah k'zel tomer,
 ekra la-el alai gomer,
 amar shomer ata boker v'gam lailah.
 Ha-mavdil . . .

Tzid-kat-kha k'har tavor,
 al hata-ai avor ta'avor,
 k'yom etmol ki ya'avor v'ashmurah va-lailah.
 Ha-mavdil . . .

May the One who separates sacred and profane
 forgive our sins from on high.
 Our families and our means (and our peace)
 may God increase
 like grains of sand,
 like stars up in the sky.

Greetings are exchanged:

Shavua tov! A gutte vokh!
 May you have a good week!



ELIYAHU HA-NAVI

Eliyahu Ha-navi, Eliyahu Ha-tishbi,
 Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu Ha-gil'adi.
 Bim'hera v'yameinu yavo eleinu
 im mashi-ah ben David,
 im mashi-ah ben David.

Elijah the prophet, Elijah the Tishbite, from Gilead.
 May you come speedily, in our time,
 bringing the Messiah, descended from David.



A YIDDISH PRAYER

God of Abraham, of Isaac and of Jacob, protect Your people Israel
 in their need, as the holy, beloved Sabbath takes its leave. May the
 good week come to us with health and life, good fortune and
 blessing, prosperity and dignity, graciousness and lovingkindness,
 sustenance and success, with all good blessings and with
 forgiveness of sin. Amen.